

Giornata sulla traduzione - Primo incontro: *La pratica della traduzione letteraria*

Messina, 1 dicembre 2014



Programma

Ore 10:15 DiCAM - Sala Mostre

Saluto del Decano del DiCAM, prof. SAVERIO GUIDA

Ore 10:30

AREA IBERICA

HELENA AGUILÀ (Universitat Autònoma de Barcelona) **Figure di donna nella traduzione dell'*Orlando innamorato* di Francisco Garrido de Villena (1555)**

MARIA CARRERAS (Università di Bologna) **Tradurre i cantautori, un'esperienza letteraria**

AREA FRANCOFONA

ORIANA SCARPATI (Università di Napoli Federico II) **Tradurre nel Medioevo: il prologo del *Roman de Troie***

DOMENICA IARIA (Messina) **Il Passero solitario: una traduzione romantica**

STELLA MANGIAPANE (Università di Messina) **Tra critica genetica e traduttologia: uno sguardo incrociato sulla traduzione del lessico specialistico in sei versioni italiane di *Bouvard et Pécuchet***

Ore 15:00

AREA GERMANICA E INGLESE

JUTTA LINDER (Università di Messina) **Rameau's Neffe. Goethe traduttore di Diderot**

FRANCESCA VIGO (Università di Catania) **Varietà sociolinguistiche e traduzione letteraria**

IAIN HALLIDAY (Università di Catania) **Il quarto d'ora del traduttore letterario**

STEFANIA TAVIANO (Università di Messina) **L'auto-traduzione in *En Attendant Godot/Waiting for Godot: a work in progress***

MARIA GRAZIA SINDONI (Università di Messina) **Tradurre le varietà diglossiche dei Caraibi: l'inglese e il creolo nei romanzi di alcune scrittrici contemporanee**

MARIAVITA CAMBRIA (Università di Messina) **Strategie traduttive nella *Field Day Anthology of Irish Writing***

Coordina i lavori DONATELLA SIVIERO (Università di Messina)